

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz mordował.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie morduj.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz zabijał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz zabijał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz zabijał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz zabijał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zabijaj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zabijaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie popełnisz morderstwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz zabijał.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wolno ci mordować. Nie wolno ci cudzołożyć. Nie wolno ci porywać [człowieka]. Nie wolno ci świadczyć przeciwko twojemu bliźniemu jako fałszywy świadek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не чинитимеш перелюбу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zamorduj
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci mordować.

¹⁾ Lub: Nie zabijaj, לֹא תִרְצֹחַ , przykazanie to jednak nie dotyczy sytuacji wojennych lub zagrożenia życia, zob. <x>20 22:2</x>; <x>230 18:35</x>.

²⁾ <x>10 9:6</x>; <x>30 24:17</x>; <x>50 13:5</x>; <x>50 20:13</x>; <x>470 5:21</x>; <x>480 10:19</x>; <x>490 18:20</x>; <x>520 13:9</x>; <x>660 2:11</x>